

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



26 | Julia! | Julia!

Harry bir numara çevirerek, kazasız belâsız tekrar tren garına varıp, son anda Hamburg trenine binmeyi başarır. Harry trende Julia ile karşılaşır, ancak bu karşılaşma umduğu gibi geçmez.

Video metni

OTEL ODASINDA

ANLATAN:

Harry kız arkadaşını bulmak istiyor. Zira sadece Julia'nın kendisini bu korkunç durumdan kurtarabileceğine inanıyor. Harry hem Almanya'daki bir otelde tek başına, hem de her sabah aynı çarşambaya uyanıyor. Harry zaman döngüsünün esiri.

METEOROLOG:

Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April ...

HARRY:

Acele edersem, başarabilirim.

ANLATAN:

Neyi başarabilirsin?

HARRY:

Ne sandın?! 8:50'de tren garında olmayı, tabii ki! Um 8 Uhr 50 fährt der Zug nach Hamburg. Ve Julia da bu trende.

ANLATAN:

Und wie kommst du so schnell zum Bahnhof?

HARRY:

Ich nehme ein Taxi zum Bahnhof. Bu ücra yerde bir taksi var ya, unuttun mu?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Evet. Ama o taksi biraz sonra ağaca çarpacak - *gegen den Baum*.

OTELİN ÖNÜNDE

HEINZ:

Die Welt ist verrückt! Das Ende ist nah!

HARRY:

Okay. Hallo! Hallo Taxi!

TAKSİ ŞOFÖRÜ / LEHÇE:

Hallo! Guten Morgen!

HARRY:

Guten Morgen.

TAKSİ ŞOFÖRÜ / LEHÇE:

Wohin möchten Sie?

HARRY:

Darf ich fahren? Ich zahle das Doppelte.

ANLATAN:

Nasıl yani?! Arabayı kendin kullanabilmek için, şoföre iki katını mı vereceksin?

HARRY:

Evet. Gara canlı ulaşmayı tercih ederim çünkü.

TAKSİ ŞOFÖRÜ / LEHÇE:

Das möchten Sie machen?

HARRY:

Sehr gerne!

TAKSİ ŞOFÖRÜ / LEHÇE:

Das ist ja toll! Ich bin nämlich sehr müde, weil ich die ganze Nacht Taxi gefahren bin. Wirklich sehr, sehr müde.

ANLATAN:

Tüm gece taksi kullandığı için çok yorgun olduğunu söylüyor.

HARRY:

Bazı şeyler şimdi daha iyi anlaşılıyor!

TREN GARINDA / BİLET GİŞESİNDE

GAR ANONSU:

Auf Gleis sieben fährt ein: der Intercity 36 von Mainz über Heidelberg. Auf Gleis drei bitte zurückbleiben, die Türen schließen automatisch. Vorsicht bei der Abfahrt.

ANLATAN:

Bilet gişesi şurada - *der Fahrkartenschalter*.

HARRY:

Ah, tamam, evet, evet ... Guten Morgen!

BİLET SATICISI:

Guten Morgen. Was kann ich für Sie tun?

HARRY:

Eine Fahrkarte nach Hamburg bitte!

BİLET SATICISI:

Einfach oder hin und zurück?

HARRY:

Oh, Entschuldigung, ich verstehe nicht!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



BİLET SATICISI:

Fahren Sie nur nach Hamburg oder auch zurück?

ANLATAN:

Hinfahrt aynı *Hinflug* kelimesinde olduğu gibi, Harry. Havalimanını hatırla: Bir yere gidiyorsun ve dönüyorsun - *hin und zurück*.

HARRY:

Öyle mi? Şimdi anladım! Nur eine Hinfahrt.

BİLET SATICISI:

Erste Klasse oder zweite Klasse?

ANLATAN:

Bana kalsa birinci sınıfı tavsiye ederim ... Ama ikinci sınıf daha hesaplı tabii.

HARRY:

Umurumda değil. Zweite Klasse bitte.

BİLET SATICISI:

Haben Sie eine Bahncard?

HARRY:

Neyim var mı?

ANLATAN:

Eine Bahncard. Böyle bir kart sayesinde Alman Demiryolları biletlerini indirimli alabiliyorsun.

HARRY:

Nein, ich habe keine Bahncard. Ama acelem var.

BİLET SATICISI:

Möchten Sie einen Platz reservieren?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Gayet tabii ki yer rezervasyonu yaptırmak istiyorum ... Ja bitte.

BİLET SATICISI:

Im Abteil oder im Großraumwagen?

HARRY:

Ne?

ANLATAN:

Nereden yer ayırtmak istediğini soruyor. Kompartımandan mı - *im Abteil* - yoksa kompartımsız vagondan mı - *im Großraumwagen*.

HARRY:

Yeter. Hiç ama hiç umurumda değil. Im Abteil bitte.

BİLET SATICISI:

Wann wollen Sie fahren?

HARRY:

Şimdi! Jetzt! Ich möchte jetzt fahren!

BİLET SATICISI:

Oh! Warum haben Sie das denn nicht gleich gesagt? Sie müssen sich beeilen!

ANLATAN:

Acele etmen gerekiyor!

BİLET SATICISI:

Der Zug fährt in drei Minuten.

ANLATAN:

Tren üç dakika içinde kalkıyor!

HARRY:

Of, çok teşekkürler!

ANLATAN:

Koş, Harry, koş!

BİLET SATICISI:

... von Gleis 5.

HARRY:

Ne?!

ANLATAN:

Beşinci perondan!

TRENDE

HARRY:

Burada da yok. Julia burada da değil. *Oh Mist!* Bu tren amma da uzunmuş!

ANLATAN:

Belki de restoran kısmında oturuyordur - *im Bordrestaurant?*

HARRY:

Hayır, orada da yok. Buradan sonrası da birinci sınıf. Ah, burada!

ANLATAN:

Evet!

HARRY:

Julia burada. Ama - bu adam kim? Kim bu yabancı adam?

HARRY:

Julia!

JULIA:

Harry? Was machst du denn hier?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Seni her yerde aradım.

JULIA:

Ach Harry.

HARRY:

Julia, seni bulduğuma o kadar çok seviniyorum ki ...

JULIA:

Oh, darf ich vorstellen? Nick Wessling, ein alter Freund von mir.

ANLATAN:

Eski bir arkadaş.

JULIA:

Er fährt auch nach Hamburg.

NICK WESSLING:

Hallo Harry. Schön, Sie mal kennen zu lernen!

HARRY:

Ja.

ANLATAN:

Sen de kendini tanıtmayacak mısın?

HARRY:

Benim Julia ile ilgilenmem gerek. Julia, sana çiçek getirdim.

JULIA:

Du bringst mir Blumen mit? Das hast du noch nie gemacht.

HARRY:

Julia, biliyorum, davranışlarım çok çirkindi, bu yüzden senden özür dilemek istiyorum.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



JULIA:

Du willst dich entschuldigen?

HARRY:

Ja! Entschuldigung, Julia. Hata ettim.

JULIA:

Ja.

HARRY:

Ich habe Fehler gemacht. Ve bisiklet turunda da gerekten ok budalaca davrandım.

JULIA:

Stimmt, das kann man wohl sagen!

HARRY:

Ich lerne jetzt Deutsch. Bitte! Artık zaman dngsnden kurtulmak istiyorum.

JULIA:

Zeitschleife? h, wovon redest du, Harry?

HARRY:

Bilmiyormuř gibi yapma. Neden bahsettięimi gayet iyi biliyorsun sen.

JULIA:

Aber ...

HARRY:

Bana by yaptın!

JULIA:

Was?

HARRY:

Senin yznden řu kahrolasıca arřambaya sıkıştım kaldım.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



JULIA:

Oh Harry, stopp! Ich verstehe nichts! Aber egal. Es ist aus. Ich habe dich verlassen!

HARRY:

Ne?!

ANLATAN:

İlişkinizin bittiğini ve seni terk ettiğini söylüyor.

JULIA:

Ich bin nicht mehr deine Freundin.

HARRY:

Ama ...

ANLATAN:

Sanırım gitsen daha iyi olacak, Harry ...

HARRY:

Ne? Ama sen beni seviyorsun. Ich weiß es!

JULIA:

Nein, Harry. Es ist aus, Schluss, vorbei!

HARRY:

Neee?

JULIA:

Du bist arrogant, egoistisch ...

HARRY:

Yapma ...

JULIA:

... faul ...

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Hayır!

JULIA:

... und gemein!

ANLATAN:

Vay, gayet açık konuştu seninle.